

## Naxos 8.570231

### Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791): Davide penitente (Oratorio)

#### Davide penitente, K. 469

- [01] **Coro**  
Alzai le flebili voci al Signor  
Alzai le flebili voci al Dio  
da mali oppresso.  
Alzai le flebili mie voci a Dio  
da mali oppresso.
- Chorus** (*Chorus, Soprano 1*)  
I raised my weeping cries to the Lord  
I raised my weeping cries to God  
oppressed by evils.  
I raised my weeping cries to God  
oppressed by evils.
- [02] **Coro**  
Cantiam le glorie e le lodi,  
replichiamole in cento e cento modi  
del Signore amabilissimo.
- Chorus**  
Let us sing the glories and praises  
Let us repeat them a hundred hundred ways  
the praises of the most loving Lord.
- [03] **Aria**  
Lungi le cure ingrante,  
respirate omai.  
S'è palpitato assai  
è tempo da goder.
- Aria** (*Soprano 2*)  
Far away from sad afflictions,  
feel free again.  
If once you were afraid  
now is the time to rejoice.
- [04] **Coro**  
Sii pur sempre benigno, oh Dio,  
e le preghiere te muovano a pietà.
- Chorus**  
Be ever gracious, O God  
and let our prayers move you to mercy.
- [05] **Duetto**  
Sorgi, Signore, e spargi i tuoi nemici.  
Sorgi, Signore, spargi  
e dissipa i tuoi nemici.  
Fuga ognun che t'odia,  
fuga da te che t'odia,  
sorgi e spargi i tuoi nemici.
- Duet** (*Soprano 1 and 2*)  
Arise, Lord, and scatter your enemies.  
Arise, Lord, scatter  
and disperse your enemies.  
Put to flight whomsoever may hate you,  
Put to flight those who hate you,  
arise and scatter your enemies.
- [06] **Aria**  
A te, fra tanti affanni,  
pietà cercai, Signore,  
che vedi il mio bel core,  
che mi conosci almen.  
Udisti i voti miei,  
e già godea quest'alma  
per te l'usata calma  
delle tempeste in sen.
- Aria** (*Tenor*)  
In you, amid such tribulation,  
I sought mercy, Lord,  
that you should see my good heart,  
that at least you should know me.  
You have heard my prayers,  
and already my soul has rejoiced  
since through you the storms in  
my bosom have been calmed.
- [07] **Coro**  
Se vuoi, puniscimi  
ma pria, Signore, lascia che almeno,  
che sfoghi, che si moderi  
il tuo sdegno, il tuo furore.  
Puniscimi, se vuoi,  
lascia, che sfoghi il tuo furore.  
Vedi la mia pallida guancia inferma,  
Signore, deh, sanami, porgimi soccorso,  
aita, Signor, tu puoi, porgimi aita.
- Chorus**  
If you will, punish me  
but first, Lord, let at least  
your scorn find relief,  
your anger be tempered.  
Punish me, if you will,  
let your anger find relief.  
Behold my pale weak face,  
Lord, heal me, bring me succour,  
help, Lord, you are able, bring help.
- [08] **Aria**  
Tra l'oscure ombre funeste,  
splende al giusto il ciel sereno,  
serba ancor nelle tempeste  
la sua pace un fido cor.  
Alme belle, ah sì, godete!  
alme belle! ah sì, godete,  
né alcun fia che turbi audace,  
quella gioia e quella pace,  
di cui solo è Dio l'autor.
- Aria** (*Soprano 1*)  
Through the dark grievous shadows  
the serene heaven shines on the just,  
and during the storms brings  
peace to the faithful heart.  
Fair souls, ah yes, rejoice!  
Fair souls! Ah yes, rejoice  
that no one dares to disturb  
that joy and that peace  
of which God alone is the author.

- [09] **Terzetto**  
Tutte le mie speranze  
ho riposte in te.  
Salvami, o Dio, dal nemico feroce  
che m'insegue e che m'incalza,  
o Dio, salvami!
- [10] **Coro**  
Chi in Dio sol spera:  
Di tali pericoli non ha timore.
- Trio** (*Soprano 1 and 2, Tenor*)  
All my hopes  
I have placed in you.  
Save me, O God, from the cruel enemy  
that pursues me and that presses upon me,  
O God, save me!
- Chorus** (*Chorus and Soli*)  
Who hopes in God alone  
Has no fear of such dangers.
- 

**Regina coeli, K. 108**

- [11] Regina coeli laetare, alleluia. Rejoice, O Queen of Heaven, alleluia.
- [12] Quia quem meruisti portare  
resurrexit, sicut dixit, alleluia. For he whom you were worthy to bear  
has arisen, as he said, alleluia.
- [13] Ora pro nobis Deum. Pray for us to God.
- [14] Alleluia, alleluia. Alleluia, alleluia.